

E6 - Iyami Has Arrived

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN "Iyami Has Arrived"

[01:34] Oso

What? Seriously?

[01:36] Oso

Mom and Dad left on a trip?

[01:38] Choro

Yeah. Apparently.

[01:40] Todo

They didn't tell us, did they?

[01:42] Kara

Nope.

[01:43] Jyu

Didn't hear a thing.

[01:44] Choro

When I woke up, I found this letter.

SIGN To our beloved NEETs, Your parents will be going on a trip by themselves. Well? Aren't you jealous? Aren't adults who actually work for a living great, NEETs? We get to go to a hot spring if we randomly feel like it.

[01:48] Ichi

"To our beloved NEETs.

[01:50] Ichi

Your parents will be going
on a trip by themselves.

[01:54] Ichi

Well? Aren't you jealous?

[01:56] Ichi

Aren't adults who actually work
for a living great, NEETs?

[01:59] Ichi

We get to go to a hot spring
if we randomly feel like it.

[02:02] Ichi

We won't be back for a few days, so kthnxbye."

[02:07] Kara

Well, that's not nice.

[02:09] Todo

It's not. Our parents totally
tried to egg us on.

[02:11] Ichi

"PS: Allow us to yell at you in advance.

[02:15] Ichi

What are you talking about?!
Who do you think you are?!

[02:17] Ichi

Just because your parents
left for a couple of days!

[02:20] Ichi

You should be ashamed
of yourselves, you assholes!

[02:22] Ichi

That is all. Love, Mom and Dad."

[02:24] Todo

Was that even necessary?
They just went off on us as a PS!

[02:27] Oso

And why are they yelling at us in advance?!

[02:29] Jyu

Yeah!

[02:30] Choro

So, yeah. That's apparently what's going on,
so let's try to survive for a couple of days.

[02:36] Choro

Look, it seems like they left
us a little bit of money.

[02:40] Choro

I'm sure nothing too bad will happen.

[02:43] Todo

Looks like something already did.

[02:45] Oso

Huh? It's gone!

[02:46] Oso

There's nothing in here!

[02:49] Todo

Way to go, Choromatsu-niisan!

[02:52] Oso

That's mine!

[02:55] Oso

That's my money!

[02:57] Kara

Go, Choromatsu! Leave this to us!

[02:59] Jyu

Go, Choromatsu-niisan! Don't worry about us!

[03:02] Ichi

Hurry!

[03:03] Todo

That money's basically our lifeline,
so make sure you hide it somewhere safe.

[03:08] Choro

Got it.

[03:12] Todo

What now?

[03:13] Todo

What's—

[03:20] Todo

I-Iyami?

[03:22] Iyami

Sheeeh...

[03:25] Iyami

Sh-Sh-Sh-Sh-Sheeeh...

[03:26] Choro

Hey, don't come in here!

[03:27] Choro

Don't come in here! Hey!

[03:29] Oso

Wait, why are you so beat up?

[03:32] Iyami

H-Help me, Osomatsu...

[03:36] Todo

Stop!

[03:39] Iyami

Me hasn't eaten anything in so long...

[03:42] Oso

Oh, really? Go home.

[03:43] Iyami

Me is going to die.

[03:44] Oso

Go home.

[03:45] Iyami

Going to die...

[03:46] Oso

Leave.

[03:50] Iyami

There's something wrong with this world.

[03:53] Iyami

Me worked so hard, and yet look at me!

[03:56] Iyami

Me hasn't been able to
save any money at all!

[03:58] Iyami

Me worked...

[04:00] (Flashback) Iyami

Sheeeh!

[04:02] Iyami

And worked...

SIGN Here's your box

[04:04] (Flashback) Iyami

Sheeeh!

[04:05] Iyami

And worked...

SIGN Redo!! Go back to
the country! You suck!

[04:07] (Flashback) Iyami

Sheeeh!

SIGN Now hiring!

SIGN Totally free!! Pink Salon Iyami

SIGN Totally free

[04:08] Iyami

Worked, worked, and worked some more...

[04:12] Iyami

Sheeeh!

[04:15] Iyami

Ah, this is the true meaning
of social polarization.

[04:18] Choro

Society has nothing to do with this, does it?

[04:20] Choro

It's just that you sucked
at your jobs, right?

[04:22] Iyami

And so me is going to let you all save
a poor victim of society like myself.

[04:31] Iyami

Me is going to let you save—

[04:36] Choro

Let's throw him into the ocean.

[04:38] Oso

Roger!

[04:40] Iyami

Sheeeh!

[04:43] Iyami

What's the big idea? Me almost died!

[04:46] Oso

Don't worry. You'll live to be 4,000.

[04:49] Iyami

Damn it. Don't you have a conscience at all?

[04:52] Choro

Not in the least, surprisingly.

[04:54] Iyami

What about compassion?!

[04:55] Ichi

Nope, surprisingly.

[04:58] Iyami

Don't say that! We're old friends!

[05:01] Iyami

Just feed me a little!

[05:03] Iyami

Take care of me!

[05:04] Iyami

Please? Please?

[05:08] Todo

No!

[05:12] Kara

We get that you've hit some hard times,

[05:15] Kara

but we're also in a crisis
ourselves because we're stuck

[05:20] Kara

with our stupid, useless, piece of
shit eldest brother for a few days

[05:23] Kara

without our parents.

[05:24] Oso

Yeah!

[05:28] Choro

We don't have any money to give you.

[05:30] Choro

So go on, get lost.

[05:32] Iyami

Money? Food?

[05:33] Iyami

What are you talking about?

[05:36] Iyami

Me doesn't need anything so luxurious.

[05:41] Iyami

Let's see...

[05:43] Iyami

Th-These are... losing horse race tickets!

[05:46] Iyami

Are you going to throw them away?

[05:48] Oso

Of course. They're losing tickets.

[05:51] Iyami

What do you think?

[05:54] Iyami

They're safe!

[05:59] Oso

Hey! What the heck are you doing?!

[06:01] Iyami

I can get a really good stock from these.

[06:03] Oso

Huh?!

[06:04] Iyami

Are you going to get rid of this?

[06:06] Jyu

Yeah, we are. Because that's
last week's horse race paper.

[06:13] Iyami

It's safe!

[06:15] Jyu

What are you doing?!

SIGN With DVD Pachinko Winning Guide

SIGN Kokko-chan Osomatsu-sama

SIGN This might be okay!

[06:18] Kara

They're old magazines.

Of course we're pitching them.

[06:21] Iyami

Me is going to try deep-frying these.

[06:24] Kara

What?! Why?!

[06:25] Todo

We're tossing those.

[06:26] Ichi

We're tossing them.

SIGN Canned Bonito

SIGN Tuna

SIGN Job Hunting

[06:27] Choro

Tossing.

[06:28] Kara

Tossing.

[06:29] Oso

Tossing.

[06:30] Kara

Tossing.

[06:31] Choro

Tossing.

[06:32] Ichi

Tossing.

[06:33] Jyushi

Tossing.

[06:34] Todo

Tossing.

[06:38] Iyami

Sheeeh!

[06:42] Iyami

Sheeeh!

[06:43] Iyami

Iyami's full-course meal is complete.

[06:46] Iyami

Me hasn't been able to
splurge this much in ages.

[06:49] Iyami

Me is going to dig right in!

[06:57] Iyami

Delicious! The zero-yen cost as the
secret ingredient sure hits the spot.

[07:03] Iyami

So good!

[07:04] Ichi

Seriously?

[07:05] Choro

He's not human...

[07:07] Todo

Go home! Please!

[07:09] Oso

Don't end up like this in
the future, Karamatsu.

[07:11] Kara

Don't end up like this in
the future, Osomatsu.

[07:14] Oso

Be careful.

[07:15] Kara

You better be careful.

[07:16] Ichi

Hey, Jyushimatsu.

[07:25] Choro

What's wrong with him?

[07:27] Oso

I-Iyami?

[07:28] Iyami

Sh-Sheeeh!

[07:29] Oso

What's wrong?

[07:30] Iyami

My stomach... My stomach!

[07:32] Both

Your stomach?

[07:33] Iyami

My stomach hurts! Sheeeh!

[07:35] Iyami

It's coming out!

[07:37] Oso

Hey, you can't be serious!

[07:40] Iyami

It's coming out!

[07:41] Kara

The bathroom's over there!

[07:42] Iyami

It's coming out!

[07:44] Jyushi

The bathroom's over there!

[07:45] Iyami

It's coming out!

[07:46] Choro

What the hell is he doing?

[07:47] Iyami

It's coming out!

[07:48] Choro

What is this ridiculousness?!

[07:48] Iyami

It's coming out!

[07:51] Oso

We're telling you the bathroom's over there!

[07:53] Iyami

B-But using the bathroom
would be such a waste!

[07:55] Oso

Huh?

[07:56] Iyami

It's a waste of paper and water!

[07:58] Oso

Just hurry up and go, you idiot!

[07:59] Oso

It'll be 100 times worse
if you shit yourself!

[08:01] Iyami

It's all right. As long as me has this.

[08:05] Iyami

Sheeeh!

[08:12] Six

Hey!

[08:14] Iyami

Surprisingly, me loves cleanliness.

[08:19] Iyami

Sheeeh!

[08:27] Iyami

This is my special technique: Washeeehlet!

[08:30] Iyami

Me took care of business
without spending any money.

[08:32] Six

How?!

[08:34] Six

What are we going to do with him?!

[08:35] Six

At this rate, our house
is going to be destroyed.

[08:38] Six

Let's just treat him for the
meal and get him out of here.

[08:42] Todo

Here, wipe.

[08:43] Iyami

Thank you kindly.

[08:45] Jyushi

Hide your front.

[08:46] Iyami

Thanks.

[08:48] Ichi

Here.

[08:50] Iyami

Me gladly accepts.

[08:54] Iyami

Sheeeh! So good!

[08:56] Iyami

This is much easier to eat than trash.

[09:00] Oso

So he was really just trying
to get a meal out of us.

[09:03] Kara

Don't end up like this, Osomatsu.

[09:05] Oso

Don't be like this, Karamatsu.

[09:07] Choro

Iyami.

[09:09] Choro

After you eat that, go home.

[09:11] Iyami

But of course.

[09:13] Choro

I'm serious.

[09:14] Iyami

Oh, come now. Even me wouldn't overstay my welcome.

[09:25] Iyami

Me is sorry for all the trouble.

[09:27] Kara

Leave after you eat that.

[09:29] Iyami

But of course.

[09:31] Kara

It's a promise.

[09:32] Iyami

Of course!

[09:32] Iyami

You know, you six are actually really nice.

[09:37] Iyami

Despite saying no, you ended up feeding me anyway.

[09:41] Iyami

That proves you're all pure-hearted.

[09:45] Kara

But you're still going home today.

[09:47] Kara

Got it?

[09:48] Iyami

Of course.

[09:52] Jyu

Here, Iyami.

[09:54] Iyami

Sheehh! Are you sure?!

[09:56] Jyu

Just once. Since you're here.

[09:58] Iyami

Me can feel the love.

[10:02] Ichi

Here. Have this.

[10:04] Iyami

Oh, you shouldn't have!

[10:07] Ichi

It's nothing.

[10:08] Iyami

You're so kind!

[10:12] Iyami

Everyone! Allow me to introduce these gentlemen.

[10:16] Iyami

These blessed, honorable sextuplets here
are the true saviors of the world!

[10:20] Iyami

These godly sextuplets saved my life!

[10:23] Iyami

Worship them! Worship them!

[10:25] Iyami

Sheehh! The exalted six are coming through!

[10:28] Iyami

They are so bright, me can't see!

[10:33] Iyami

This futon's so warm.
Me is so glad to be alive.

[10:36] Iyami

Me is blessed.

[10:40] Todo

Hey, Iyami.

[10:43] Todo

You can stay here forever.

[10:45] Iyami

B-But that's...

[10:47] Todo

I said it's fine.
Just let us take care of you.

[10:51] Iyami

Y-You guys...

[10:54] Iyami

Me will follow you six until my death.

[10:58] Iyami

And me will repay you for
your kindness one day.

[11:05] Todo

Oh, you idiot.

[11:06] Choro

I'm not sure why, but I feel like
I'll sleep really well today.

[11:09] Jyu

Yup.

[11:11] Iyami

Well, everyone, me bids you goodnight
with hopes of a hopeful tomorrow.

[11:16] Six

Night.

[11:25] Oso

What the hell is this?!

[11:27] Five

What?

[11:30] Oso

The money's gone, too!

[11:32] Oso

That bastard!

[11:33] Oso

Hey, Iyami! Where are you?!

[11:35] Oso

Come out!

[11:37] Iyami

What's the matter?

[11:41] Oso

Hey! Why are you wearing my shirt?!

[11:45] Iyami

Doesn't it look great on me?

[11:46] Oso

Take it off!

[11:47] Iyami

This belongs to me.

[11:49] Iyami

Social media games are so much fun!

[11:52] Todo

That's my smartphone!

No one said you could touch it!

[11:56] Todo

Level 520...

[11:57] Todo

How much real money did you spend on this?!

[11:59] Iyami

Me doesn't remember.

[12:03] Oso

You bastard, Iyami!

[12:04] Oso

What is your deal?

You said so yourself, didn't you?

[12:07] Oso

That you'd follow us until you
die and repay us someday?

[12:11] Iyami

Did me say anything like that?

[12:13] Six

Yes!

[12:14] Iyami

It doesn't matter anymore.

[12:17] Iyami

Me almost died yesterday,
and that's why me asked for help.

[12:21] Iyami

But now that me has had my fill and lots
of sleep, me is completely better!

[12:24] Iyami

Who cares about all of you?

[12:26] Jyu

But we helped you!

[12:28] Iyami

Oh? Is it really called helping when you're
just looking for something in return?

[12:33] Ichi

I knew we should've just abandoned you.

[12:36] Iyami

Abandoned? You're such heartless people!

[12:42] Six

Iyami...

[12:45] Iyami

Stop it! M-M-M-Me is sorry!

[12:47] Iyami

Forgive me!

[12:50] Iyami

It was just a whim!

[12:52] Iyami

Me will never do it again!

[12:54] Iyami

Me promises!

[12:56] Oso

Stop attacking us while you
say all that, you dumbass!

[12:59] Iyami

Sheeeh!

[13:00] Iyami

You six grew up living too comfortably!
You're no match for me!

[13:04] Iyami

Me is a true pro.

[13:07] Oso

Choromatsu!

[13:08] Iyami

Me let my guard down...

[13:10] Choro

Do it!

[13:11] Choro

Even if I have to go with him!

[13:13] Choro

Kill him!

[13:14] Iyami

N-Now let's not get hasty!

We can talk this out!

[13:18] Choro

You're finished, Iyami.

[13:23] Kara

It's finally time to meet your maker.

[13:25] Kara

You're going to learn that
the world isn't so kind!

SIGN The world isn't so kind!!

[13:35] Choro

Huh?

[13:36] Todo

Why, you little... You're all talk!

SIGN You're all talk!

[13:43] Choro

Huh?

[13:44] Jyushi

That's enough, you freeloader!

SIGN You freeloader!!

[13:50] Choro

Hey!

[13:51] Choro

All the words you're saying are turning into
boomerangs and coming back to stab you!

[13:55] Choro

You need to choose your
words wisely, or we're finished!

[13:58] Ichi

You pathetic adult who can't
do anything on your own!

SIGN You pathetic adult who can't do anything on your own!!

[14:04] Choro

I told you to choose your words wisely!

[14:06] Oso

If you don't reflect upon your actions,
you're going to end up alone someday!

SIGN If you don't reflect upon your actions, you're going to end up alone someday!

[14:11] Choro

Are you guys stupid?!

[14:12] Kara

Piece of shit!

[14:13] Todo

Trash!

[14:13] Jyushi

Filth!

[14:14] Ichi

You're awful!

[14:15] Oso

The worst!

[14:16] Five

People like you will get
what you deserve someday!

SIGN People like you will get what you deserve someday!

[14:22] Choro

What is that?! It's not
even a boomerang anymore!

[14:37] Iyami

Huh? What happened?

[14:41] Iyami

Me apparently won. Me is so blessed!

[14:45] Iyami

Well, thanks for everything.

[14:53] Iyami

Of course the person who says
what's right is going to win.

[14:56] Iyami

That's how the world works.

[14:58] Iyami

Evil should die!

SIGN Evil should die!

[15:06] Iyami

Sheh?!

[15:16] Iyami

Sheeeh!

SIGN End

SIGN "I Want Some Friends, Jo"

[15:31] Chibi

Oh, hey, Hatabou.
Whaddya got on your face there?

[15:35] Hata

This is a robbery, jo.

[15:36] Chibi

Huh?

[15:37] Hata

This is a robbery, jo.

[15:39] Hata

Don't try anything funny,
and bring out your friends, jo.

[15:44] Chibi

Friends?

[15:45] Chibi

What are you even saying with
that toy pistol in your hand?

[15:50] Chibi

Huh?

[15:55] Chibi

Here.

[15:58] Chibi

Don't look so down, you idjit.

You're gonna bring me down, too.

[16:07] Chibi

Committing a robbery

because you want friends?

[16:09] Chibi

Trying to scare me with this so

I'd bring out my friends, huh...

[16:12] Chibi

Are you dumb?

[16:17] Chibi

Do you really not have any friends?

[16:19] Chibi

You have at least one,

don't you? Think really hard.

[16:25] Chibi

Remember your friend!

[16:28] Chibi

You have one, right?

[16:33] Hata

Nope, jo.

[16:34] Chibi

What?!

[16:35] Chibi

That hurt! I don't count

as one of your friends?!

[16:40] Hata

Everyone is nice, jo.

Everyone talks to me lots.

[16:45] Chibi

Right?

[16:46] Hata

But...

[16:51] Chibi

Well, whatever. You want friends, right?

[16:53] Chibi

All right. Then let's go

find you some friends.

[16:57] Hata

Jo?

[16:58] Chibi

Come on, let's go, you idjit.

[17:04] Toto

Don't tear off my scales, my heart is full.

[17:08] Crowd

One serving of squid!

[17:10] Toto

Love is an illusion.

[17:11] Crowd

Fish dried overnight!

[17:13] Toto

All people breathe through gills!

[17:22] Toto

So jealous...

[17:24] Toto

That just slipped out naturally! Scary!

[17:26] Chibi

Totoko-chan.

[17:30] Toto

Huh? Friends?

[17:31] Chibi

Yeah. He says he wants some.

[17:34] Toto

Huh... But I don't have any friends, either.

[17:38] Chibi

Wait, you don't?!

[17:39] Toto

No. I only have enemies.

[17:43] Toto

Okay, Hatabou, I'll be your friend.

[17:47] Toto

Huh? Wait, he doesn't want that?

[17:49] Toto

What's with that reaction, huh?

[17:51] Chibi

N-No, no, no, no, no... That's not...

[17:54] Toto

Then what's it supposed to mean?

[17:55] Chibi

M-Maybe he's being shy...

[17:57] Toto

Really?!

[17:58] Chibi

Ow, ow, ow, ow!

[18:00] Toto

Oh, I know.

[18:01] Toto

Want to ask someone else, then?

[18:03] ---

Jo?

[18:05] Todo

Huh? You want friends?

SIGN Akatsuka Bath

[18:10] Todo

Wait. What are friends, anyway?

[18:13] Chibi

What?!

[18:14] Toto

I see. So "friend" doesn't even exist in Todomatsu-kun's vocabulary.

[18:19] Todo

That's some kind of folktale, right?

[18:20] Todo

It's some kind of institution that existed in the Edo period.

[18:23] Chibi

No, you idjit! They exist now, too!

[18:25] Todo

What? It still exists?

[18:26] Todo

This institution called "friends"?

[18:27] Chibi

It's not an institution!

[18:28] Toto

Todomatsu-kun, you know a lot of people, so do you know

[18:31] Toto

anyone who might be Hatabou's friend?

[18:36] Todo

Honestly, isn't that pretty hard?

[18:38] Todo

Becoming Hatabou's friend seems pretty difficult.

[18:41] Chibi

Hey!

[18:42] Todo

Well, I'll see if I can find anyone.

[18:44] Toto

Thanks.

[18:46] Jyu

Huh? Hatabou?

[18:48] Jyu

Roger!

[18:49] Ichi

Friends? Oh, really?

[18:53] Choro

He wants friends? Hatabou?

[18:56] Kara

Friend.

[18:58] Kara

It has a nice ring to it. Leave it to me!

[19:01] Oso

Too tired. Too much work.

[19:03] Deka

Friends? Well, they're very important.

[19:07] Dayon

I want some, too.

[19:14] Ichi

A friend for Hatabou... Who'd be best?

[19:18] Toto

Probably someone nice?

[19:20] Jyushi

Well, Hatabou is pretty timid.

[19:22] Ichi

You really don't have even one?

[19:25] Hata

Nope, jo.

[19:26] Kara

Can you think of someone
who might be your friend?

[19:29] Deka

What kind of person do you consider a friend?

[19:34] Dayon

Take your time.

[19:37] Todo

Yeah, think it through.

[19:43] Hata

No idea, jo.

[19:44] Oso

What?! Seriously?

[19:46] Oso

How are we supposed to find one, then?
What's wrong with you?

[19:52] Group

What's wrong with you?

[19:54] Group

Come on, Hatabou.

[19:56] Ichi

Where do friends exist, anyway?
This is hard, Hatabou.

[20:00] Hata

It is, jo.

[20:02] Todo

You know, this is all up to you, Hatabou.

[20:05] Todo

Do you want someone cheerful
or someone funny?

[20:07] Oso

Or someone to lend you money
when you're in trouble?

[20:09] Choro

That's what you want.

[20:11] Jyushi

What kind of friend do you want, Hatabou?

[20:15] Hata

I don't know, jo.

[20:16] Todo

Yeah, it's hard. If we could figure
that out, it'd make things way easier.

[20:20] Ichi

Oh, then...

[20:22] Ichi

Want to go look for one somewhere tomorrow?

[20:24] Jyu

Huh? A friend?

[20:25] Ichi

Yeah.

[20:26] Hata

That sounds like fun, jo.

[20:27] Deka

Or I could make you a robot
friend at my laboratory.

[20:32] Hata

Jo?

[20:32] Oso

Hey, that's a good idea.

[20:35] Kara

Nice one, Dekapan.

[20:36] Dayon

I'll help!

[20:38] Toto

Wait, you guys. Hatabou doesn't
look too happy about that.

[20:44] Oso

We're just kidding, Hatabou.

[20:45] Kara

Don't take it seriously.

[20:47] Choro

You dummy.

[20:55] Six

Come on.

[20:57] Six

What's wrong with you, man?

[21:03] Chibi

Hey, Hatabou. So, did you find some friends?

[21:07] All

Oden!

[21:09] All

We were waiting for this!

[21:13] Hata

Everyone, thanks for everything today, jo.

[21:15] Hata

See you later, jo.

[21:17] Ichi

Yeah, see ya later.

[21:19] Hata

Bye-bye, jo.

[21:20] All

Bye!

[21:24] Chibi

Sheesh... Saying he wants friends,
after all we've been through?

[21:28] Deka

He might've just gotten a little insecure.

[21:31] Choro

Insecure?

[21:33] Dayon

An unidentified loneliness.

[21:35] Toto

I see...

[21:39] Chibi

I guess you six wouldn't understand.

[21:46] Chibi

I'm sure you've gotten through to him.

[21:48] Chibi

Everything should be okay now.

[21:53] Man

It's an emergency!

There's been a bank robbery!

[21:57] Hata

Bring it out, jo.

[21:59] Hata

A sweet, cute girlfriend with a great
personality who only has eyes for me, jo.

[22:07] Hata

Hand over a girlfriend, jo! I'm Hatabou!

[22:10] Chibi

This is beyond me, you idjit.

[22:12] Chibi

Now, jo! Give me a girlfriend!

SIGN End

[22:14] Chibi

You're on your own.

SIGN Next Time on Mr. Osomatsu

[23:47] Todo

Flirting, mixers, having
encounters, and using apps.

[23:49] Todo

A meeting between a boy and girl...

Talk about troubled times!

SIGN "Osomatsu and Todomatsu" etc.

[23:51] Todo

Totty wants to get better at all of that!

Revision #1

Created 2024-02-07 02:49:11 UTC by whimsee

Updated 2024-02-07 02:49:12 UTC by whimsee